

Mă dusei, să trec la Olt

Doinind

Mă du - sei, și mă du-sei să trec la Olt, -

Mișcat

cu a mea, — cu a mea, — cu a mea mân -

dră cu tot. Tra la la la la la la la. — la. —

2 Și podarul, și podaru-mi cere-un zlot,
și pe-a mea, și pe-a mea,
și pe-a mea mândră de tot. Tra la la ...

3 Dar decât, dar decât să-i dau un zlot,
mai bine, mai bine,
mai bine trec Oltu-not. Tra la la ...

4 Că unde-o fi, că unde-o fi Oltul mai mare,
mă trece, mă trece,
mă trece mândra-n spinare. Tra la la ...

5 Și unde-o fi, și unde-o fi mai mititel,
îl trec eu, îl trec eu,
îl trec eu că-s voinicel. Tra la la ...

Mă dusei să trec la Olt

1

Mă dusei, și mă dusei să trec la Olt, cu a mea mândră cu tot.	Ich ging, und ich ging zu überqueren den Olt mit meinem Liebchen zusammen
---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

2

Și podarul, și podarul-mi cere-un zlot, și pe-a mea mândră de tot.	Und der Brückenwächter, und der Brückenwächter verlangt von mir einen Zlot, und dazu auch noch mein Schätzchen.
--------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3

Dar decât să-i dau un zlot, mai bine trec Oltu-not.	Aber anstatt ihm zu geben einen Zlot, besser überquere (ich) schwimmend den Olt.
--------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

4

Că-unde-o fi Oltul mai mare, mă trece mândra-n spinare.	Denn dort, wo der Olt am tiefsten (wörtl.: größten) ist, wird mich tragen meine Liebste auf dem Rücken.
------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5

Și-unde-o fi mai mititel, îl trec eu că-s voinicel.	Und dort, wo er am niedrigsten (wörtl.: kleinsten) ist, werde ich ihn überqueren (allein), weil ich stark bin.
--------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

RS, CN 201105